

酒狂

Jiu Kuang

Wine Mad (1425 + 1589)

Gong mode 宮調 5 6 1 2 3 5 6

Shen Qi Mi Pu + Yang Lun Taigu Yiyin

1. (Enjoying wine and forgetting troubles 樂酒忘憂)

1. 樂酒忘憂 Drink wine and forget troubles

3. (Singing loudly to earth and heaven 浩歌天地)

29

萬古愁 仙至酒再作

33

萬古愁 仙至酒再作

37

自仙至酒再作
play again
from 'immortal' to 'wine'

萬古愁 仙至酒再作

3. 浩歌天地 Singing loudly to earth and heaven

36 a tempo

Huan jiu bu xi qian jin shang xiang zhuo neng xiao wan gu chou.
For wine fan - cy fur coats we'll swap; drink - ing with friends all pain can stop.

40

Xiang lao bai jia jin huai fang hao ge yi qu xing you you.
Cups of fine wine and we loosen our gowns; one great song and we go to town.

44

Yu zhou jian le, wu guo de na jiu. Jiu zhong na qu, zhen han de na you. Guo ran xiao ao qing wang hou.
For world-ly bliss, wine can beat the rest. Wine's spe - cial kiss, it is just the best. We'll even treat our rulers in jest.

4. (Loving wine and forgetting the body 嗜酒忘形)

41 *8va*

自狂至歌
from 'madly' to 'sing'

45

49 *8va*

4. 嗜酒忘形 Loving wine and forgetting the body

51 *8va*

白 酒 初 熟 紫 蟹 肥, 呼 朋 拉 伴 共 啣 杯。
Bai jiu chu shou zǐ xié fēi, hū péng lā bàn gòng xiǎn bēi.
Fat crabs in strong wine be gin to stew; friends drawn to - geth - er then drink their due.

55 *8va*

或 樂 山 兮 或 樂 水, 不 知 人 世 更 有 理 亂,
Huò lè shān xī huò lè shuǐ, bù zhī rén shì gèng yǒu lǐ luàn,
While en - joy - ing hills and streams, we no re the world, geng reason or chaos a - like,

61 *8va*

理 亂 及 安 與 危。 玉 山 自 倒 非 人 推。
lǐ luàn jí ān yǔ wēi. yù shān zì dǎo fēi rén tuī.
reason or chaos, peace or risk. Drunks fall down with - out as - sist.

(7.*** Hold up wine and feign madness 托酒佯狂)

73

托世皆醉我 也獨醒 托意麴藥 期遠禍疹

75

人 再

*** The music of Sections 7 - 8 seems unrelated to that of 1589

7. 托酒佯狂 Hold up wine and feign madness

98 | *slow and free*

舉世皆醉 我也獨醒 托意麴藥 期遠禍疹。
 Ju shi jie zui wo ye ex du xing me. Tuo yi a qu nie dan - ger I'm free.

托世皆醉 洵望 藥 登

102

登誠酒沉耽 飲 踏荒 淫 作 醉 人。
 Qi cheng mian chen dan yin be dao huang a yin zuo zui ren. How could I real ly be just a drunk no - thing more!

登 誠 酒 沉 耽 飲 踏 荒 淫 作 醉 人

106

古來多少 顯達 皆寂寞 惟 有 飲 者 留 其 名。
 Gu lai duo shao xian da ones jie ji no mo fame wei you ly drink - ers liu qi their ming name.

古 來 多 少 顯 達 皆 寂 寞 惟 有 飲 者 留 其 名

(8. Coda:) Sound of the immortal exhaling his wine 仙人吐酒聲

78

大九 三 一 三 三 長
 臨了 急三聲
 乘聲 上七

80

大九 三 一 三 又 長
 臨了 急三聲

82 *freely*

巴 三 三 可 屈 四 屏 中 上 未 三 大九 三

曲終
Melody
Ends

(End of 1589, Section 7:
泛音 Harmonic Coda)

113 *slow and free*

醉 Zui Old
 翁 weng top
 之 zhi ers
 意 yi aims
 端 duan do
 不 bu not
 在 zai end
 乎 hu with
 酒 jiu wine

① 化 旬 禁 兮 逝 巨 兮 杳 兮 早 兮

曲終
melody
ends